

Mémorial

du

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

des

Großherzogtums Luxemburg.

Samedi, 28 août 1920.

N^o 62.

Samstag, 28. August 1920.

Le 23 août 1920, Son Excellence M. T. C. *Djuvara*, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de Sa Majesté le Roi de Roumanie, a tenu à S. A. R. Madame la Grande-Duchesse, en audience solennelle, les lettres qui mettent fin à sa mission auprès de la Cour Grand-Ducale.

Rectification.

Dans la loi du 1 août 1920, concernant le budget des recettes et de dépenses pour l'exercice 1920 (*Mémorial* n^o 57, p. 891 et s.), le numérotage de l'art. 30^a et de l'art. 31^a du budget de dépense devra être rectifié en ce sens que l'art. 30^a dont le crédit a été supprimé, se trouve libellé et au crédit et que l'article « Dépense dans l'intérêt de la protection des eaux utiles » et suivant portent le numéro 306 etc., prévu au projet de budget et voté tel quel par la Chambre de député.

Luxembourg le 21 août 1920

Le Directeur général de l'imprimerie
A. NEYENS.

Arrêté grand ducal du 21 août 1920, portant création d'une section de vote conformément à l'art. 51 de la loi électorale du 16 août 1919.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Au 23. August 1920, hat Seine Excellenz Sr. I. G. Tjuvara, außerordentlicher Gesandter und bevollmächtigter Minister z. M. des Königs von Rumänien, S. M. S. der Frau Großherzogin, in feierlicher Audienz sein Abschiedsschreiben überreicht.

Berichtigung.

Au Gesetz vom 4. August 1920, das Staatsbudget der Einnahmen und Ausgaben für das Jahr 1920 betreffend (Mem. 57, z. 891 und ff.) ist die Reihenfolge der Artikel 30^a und ff. des Einnahmebudgets ungewollt abzuändern, als Artikel 30^a, dessen Kredit gestrichen worden, ohne Text und Kredit beibehalten und die Artikel „Dépense dans l'intérêt de la protection des eaux utiles“ und folgende die Nummern 306 u. s. w. tragen, wie selbe im Gesetzentwurf vorgezeichnet waren und von der Kammer votiert worden sind.

Luxembourg, den 21. August 1920.

Der General-Direktor der Finanzen,
A. Neyens.

Großh. Beschluß vom 21. August 1920, betreffend die Errichtung einer Wahlsektion gemäß Art. 51 des Wahlgesetzes vom 16. August 1919.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Vu les art. 51 et 52 de la loi du 16 août 1919, concernant la modification de la loi électorale;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866, sur l'organisation du Conseil d'État, et attendu qu'il y a urgence;

Sur le rapport de Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement, et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. Une section de vote sera créée outre au chef-lieu de la commune de Hesperange, dans la localité d'Alzingen, pour les électeurs d'Alzingen.

Art. 2. Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Château de Berg, le 21 août 1920.

(CHARLOTTE.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
E. REUTER.*

Arrêté du 21 août 1920, concernant l'allocation des subsides en faveur des sociétés de musique vocale et instrumentale pour l'année 1920.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL
DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE,

Vu l'art. 248 du budget des dépenses pour 1920;

Arrête :

Art. 1^{er}. Un subside de 50 fr. est accordé pour l'année 1920 à chacune des sociétés de musique de Berdorf, Clémency, Frisange, Gasblange, Hesperange, Hobscheid, Hollerich, Holz, Hostert (Niederanven), Junglinster, Kehlen, Keispelt, Kœrich, Kopstal, Lellig, Luedelange, Lintgen, Merl, Merttert, Mertzig, Mondereange, Munshausen, Mutfort, Nagem, Neudorf, Nie-

nach Einsicht der Art. 51 und 52 des Gesetzes vom 16. August 1919, betreffend die Abänderung des Wahlgesetzes;

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 16. Januar 1866, über die Einrichtung des Staatsrates und in Anbetracht der Dringlichkeit;

Auf den Bericht Unseres Staatsminister-, Präsidenten der Regierung und nach Beratung der Regierung im Conseil;

haben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Eine Wahlsektion wird errichtet, außer in dem Hauptorte der Gemeinde Hesperingen, in der Ortschaft Alzingen, für die Wähler von Alzingen.

Art. 2. Unser Staatsminister, Präsident der Regierung, ist mit der Ausführung gegenwärtigen Beschlusses, welcher in „Memorial“ eingereicht wird, beauftragt.

Schloß Berg, den 21 August 1920.

Charlotte.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E. Reuter.*

Beschluß vom 21. August 1920, die Verteilung der Subsidien zu Gunsten der Vereine für Gesang und Musik für das Jahr 1920 betreffend.

Der General-Direktor
des öffentlichen Unterrichts,

Nach Einsicht des Art. 248 des Budgetgesetzes von 1920;

Beschließt:

Art. 1. Ein Subsid von 50 Fr. wird einer jeden der nachbenannten Musikgesellschaften bewilligt: Berdorf, Mümbich, Trifingen, Wöhlmen, Dieperingen, Hobscheid, Hollerich, Holz, Hostert, Niederanven, Junglinster, Kehlen, Keispelt, Kirsch, Kopstal, Lellig, Luedelange, Lintgen, Merl, Merttert, Mertzig, Mondereange, Munshausen, Mutfort, Nagem, Neudorf, Niederborn,

dereorn, Niederdonyen, Niederfeulen, Obercorn, Oberwormeldange, Olingen, Perlé, Pé-tange, Reckange-sur-M., Redange, Rösser, Rollingergrund, Rosport, Rumelange, Saoul, Sandweiler, Sanem, Scheidgen, Schifflange, Schouweiler, Schuttrange, Schweich, Septfontaines (Simmern), Soleuvre, Steinsel, Strassen, Troisvierges (Königheit), Tuntange, Useldange, Vichten, Wahl, Waldbillig, Wallerdange, Wasserbillig, Wecker, Weiswampach, Wellenstein, Wolvelange.

Art. 2. Un subsidie de 25 fr. est accordé pour l'année 1920 à chacune des sociétés de chant de Consdorf, Eselborn, Heffingen, Holtz, Hzig, Mertzig, Moudereange, Niederpallen, Pé-tange, Rösser, Rumelange (Asselborn), Saoul, Schweich, Trintange, Weiswampach, Wilwerwiltz, Wormeldange (Cécilia).

Art. 3. Les sociétés intéressées auront à fournir au Gouvernement des renseignements sur le mode d'emploi des subsides leur accordés.

Art. 4. Ces subsides seront imputables sur l'art. 248 du budget des dépenses pour l'exercice 1920 et liquidés au profit des présidents des sociétés intéressées.

Art. 5. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 24 août 1920.

*Le Directeur général
de l'instruction publique,
N. WELTEN.*

Arrêté du 24 août 1920, concernant l'allocation des subsides en faveur des écoles et sociétés de musique vocale et instrumentale pour l'année 1919.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL
DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE,

Vu l'art. 249 du budget des dépenses de l'exercice 1919;

Arrête :

ven, Niederfeulen, Obercorn, Oberwormeldingen, Olingen, Perlé, Pétingen, Redingen a. d. M., Redingen, Roeser, Rollingergrund, Rosport, Rumelingen, Saül, Sandweiler, Sassenheim, Scheidgen, Schifflingen, Schouweiler, Schüttringen, Schweich, Simmern Jolwer, Steinsel, Straßen, Uslingen (Königheit), Tüntingen, Useldingen, Vichten, Wahl, Waldbillig, Wallerdingen, Wasserbillig, Wecker, Weiswampach, Wellenstein, Wolvelingen.

Art. 2. Ein Subsid von 25 Fr. wird einer jeden der nachstehenden Gesangsvereine bewilligt: Consdorf, Eselborn, Heffingen, Holtz, Hzig, Mertzig, Moudereich, Niederpallen, Pétingen, Roeser, Rumelingen (Asselborn), Saül, Schweich, Trintingen, Weiswampach, Wilwerwiltz, Wormeldingen (Cécilia).

Art. 3. Die beteiligten Vereine haben der Regierung Aufschluss über die Verwendung der ihnen bewilligten Subsidien zu erteilen.

Art. 4. Diese Subsidien werden auf Art. 248 des Anlagelbudgets von 1920 verrechnet, und an die Präsidenten der betreffenden Vereine angewiesen.

Art. 5. Gegenwärtiger Beschluss soll im „Mémorial“ einverleibt werden.

Luxembourg, den 24. August 1920.

*Der General-Direktor
des öffentlichen Unterrichts,
N. WELTEN.*

Beschluss vom 24. August 1920, die Verteilung der Subsidien zu Gunsten der Schulen und Vereine für Gesang und Musik für das Jahr 1919 betreffend.

Der General-Direktor
des öffentlichen Unterrichts,

Nach Einsicht des Art. 249 des Anlagelbudgets für 1919;

Beschließt:

Art. 1^{er}. Les subsides suivants sont accordés, pour l'année 1919, aux communes ci-après, dans l'intérêt de leurs écoles et sociétés de musique vocale et instrumentale, savoir:

1 ^o à la ville de Luxembourg	fr. 1600
2 ^o id. (Hollerich)	" 200
3 ^o id. Diekirch	" 400
4 ^o id. Grevenmacher	" 300
5 ^o id. d'Échternach	" 300
6 ^o id. d'Étzelbruck	" 400
7 ^o id. Dudelange	" 300
8 ^o id. d'Esch-s.-Alz.	" 300
9 ^o id. Remich	" 250
10 ^o id. Vianden pour les deux sociétés de musique et la société de chant)	" 300
11 ^o id. Wiltz	" 400
12 ^o à la commune de Clervaux	" 200
13 ^o à la commune de Larochette	" 300
14 ^o à la ville de Differdange	" 300

Art. 2. Les subsides suivants sont accordés, pour l'année 1919, aux écoles et sociétés de musique vocale et instrumentale ci-après:

1 ^o à la société de musique vocale de l'école agricole d'Étzelbruck	li. 100
2 ^o à la société de chant « Cœcilien- verein » de N.-D. de Luxembourg	" 100
3 ^o à la société de musique « Orania » de Berg	" 200

Art. 3. Un subside de 50 fr. est accordé à chacune des sociétés de musique de Aspelt, Bascharage, Beaufort, Bech, Beckerich, Beidweiler, Belvaux, Beibourg, Bertrange, Bettborn, Bettenbourg, Bigonville, Bissen, Bonnevoie, Bourglinster, Canach (Fanfare), Consdorf, Differdange (Harmonie municipale), Dippach, Dudelange (Concordia), Ehnen, Eschen, Ell, Ernster, Esch-s.-Alz. (Cercle symphonique, Esch-s.-Alz., Verdi), Esch-s.-Sûre, Folschette, Gonderange, Greiveldange, Grosbous, Hamm, Harlange, Hautcharage, Hoffingen, Heinerscheid, Heisdorf, Hellange.

Art. 1. Den nachbenannten Gemeinden sind folgende Subside für das Jahr 1919 bewilligt, zu Gunsten der dafelbst bestehenden Schulen und Vereine für Gesang und Musik:

1. der Stadt Luxemburg	fr. 1.600
2. id. (Hollerich)	" 200
3. id. Diekirch	" 400
4. " Grevenmacher	" 300
5. id. Echternach	" 300
6. id. Etzelbruck	" 400
7. id. Dudelingen	" 300
8. id. Esch u. d. Alz.	" 300
9. id. Remich	" 250
10. id. Vianden zu Gunst. der zwei Musikges. u. o. (Gesangsgesellschaft).	" 300
11. der Stadt Wiltz	" 400
12. der Gemeinde Clerv.	" 200
13. id. Larochette	" 300
14. der Stadt Differdange	" 300

Art. 2. Nachbenannten Schulen und Vereinen für Gesang und Musik für das Jahr 1919 folgende Subside bewilligt.

1. der Gesangsschule bei Aderbauschule zu Etzelbruck	fr. 100
2. dem Cœcilienverein zu Frauen zu Luxemburg	" 100
3. der Musikgesellschaft „Orania“ zu Berg	" 200

Art. 3. Ein Subsidio von 50 fr wird einer jeden der nachbenannten Musikgesellschaften bewilligt: Aspelt, Beaufort, Bech, Beckerich, Beidweiler, Belvaux, Bertrange, Bettborn, Bettenbourg, Bigonville, Bissen, Bonnevoie, Bourglinster, Canach (Fanfare), Consdorf, Differdange (Harmonie municipale), Dippach, Dudelingen (Concordia), Ehnen, Eschen, Ell, Ernster, Esch u. d. Alz. (Cercle symphonique), Esch u. d. Alz. (Verdi), Esch u. d. Sûre, Folschette, Gonderange, Greiveldange, Grosbous, Hamm, Harlange, Hautcharage, Hoffingen, Heinerscheid, Heisdorf, Hellange.

Art. 4. Un subside de 25 fr. est accordé à chacune des sociétés de chant d'Alsace, Angersberg, Asselborn, Bastendorf, Beckerich, Beibourg, Berdorf (Amitié), Berz (Colmar), Bertrange (Amitié), Bettborn, Bettembourg (Cécilia), Bettendorf, Beyren, Bilsdorf, Bissen, Bissen (Cercle symphonique), Bivange, Bivange-s.-A., Bivange (Clervaux), Bonnevoie (soc. chorale), Bonnevoie (La Concorde), Bous, Brachtenbach, Brouch, Buschdorf, Canach, Cessingen, Coutern, Dalheim, Dickweiler, Differdange (Cécilia), Differdange (Cercle dramatique), Dommeldange, Dommeldange (Cécilienverein), Doncols, Dudelange (Loreley), Dudelange (Eintracht), Dudelange (Cécilia), Ehenen, Eischen, Ernsdorf, Everlange, Erpeldange (Dickkirch), Esch s. Alz. (Holzrecht), Esch s. Alz. (Harmonie), Esch s. Sûre, Eschdorf, Fontange, Flaxweiler, Folschette, Fouchren, Garnich, Gilsdorf, Gerdorf, Gostingen, Greisch, Hachiville, Haller, Hamm (Orphéon), Hamm (Cécilia), Hanna (Echo), Harlange, Hemdal, Hespérange, Hochscheid, Hollenfels, Hollerich, Hochscheid, Huldange, Insborn, Kaundorf, Kautenbach, Kohlen, Koppelt, Kirchberg, Lamadelaine (Bergbauarbeiter), Lamadelaine (Cécilia), Lellig, Leudelange, Lœtzingen, Lorentzweiler, Maechtum, Manternach, Mensdorf, Merl, Mersch, Mertert, Mosdorf, Mœstroff, Mühlenbach (Sich), Munshausen, Muttfort, Neudorf, Niederanven, Niederwampach, Nortrange, Nospelt, Nothum, Oberanven, Oberwampach, Oetrange, Oetrange-Schraassig, Olingen, Olm, Osweiler, Peppange, Perlé, Reekange, (Mersch), Reisdorf, Remetschen, Rippweiler, Rollingen (Mersch), Rollingergrund, Roodt (Redange), Rosport, Sandweiler, Schiltange, Schlindermanderscheid, Schuttrange, Semmizen, Sepfontaines (Simmern), Soleuvre (Orphéon), Stadtbredene, Steinheim, Tarchamp, Troine, Tuntinnen, Wallerdange, Waserschiller, Weiler la Tou, Weimerskirch (Cécilia), Weischeld, Wormeldange (Männerchor).

Art. 1. Ein Subsid von 25 Fr. wird einer jeden der nachstehenden Gesangsgesellschaften bewilligt: Angingen, Angersberg, Asselborn, Bastendorf, Beckerich, Berburg, Berdorf, Berg (Colmar), Bartringen (Amitié), Bettborn, Bettembourg (Cécilia), Bettendorf, Beyren, Bilsdorf, Bissen, Bissen (Cercle symphonique), Bivingen, Bögen, (Clerf), Bööingen (Atert), Bommeweg (Soc. chorale), Bommweg (La Concorde), Bous, Brachtenbach, Brouch, Buschdorf, Canach, Cessingen, Coutern, Dalheim, Dickweiler, Differdingen (Cécilia), Differdingen (Cercle dramatique), Dommeldingen, Dommeldingen (Cécilienverein), Fontot, Fudelingen (Loreley), Fudelingen (Eintracht), Fudelingen (Cécilia), Ehenen, Eischen, Ernsdorf, Everlingen, Erpeldingen, (Dickkirch), Esch a. b. Alz. (Holzrecht), Esch a. b. Alz. (Harmonie), Esch a. b. S., Eschdorf, Fontingen, Flaumeiler, Folschette, Fouchren, Garnich, Gilsdorf, Gilsdorf, Gostingen, Greisch, Hachiville, Haller, Hamm, (Orphéon), Hamm (Cécilia), Hanna (Echo), Harlange, Hemdal, Hespérange, Hochscheid, Hollenfels, Hollerich, Hochscheid, Huldange, Insborn, Kaundorf, Kautenbach, Kohlen, Koppelt, Kirchberg, Lamadelaine (Bergbauarbeiter), Lamadelaine (Cécilia), Lellig, Leudelange, Lœtzingen, Lorentzweiler, Maechtum, Manternach, Mensdorf, Merl, Mersch, Mertert, Mosdorf, Mœstroff, Mühlenbach (Sich), Munshausen, Muttfort, Neudorf, Niederanven, Niederwampach, Nortrange, Nospelt, Nothum, Oberanven, Oberwampach, Oetrange, Oetrange-Schraassig, Olingen, Olm, Osweiler, Peppange, Perlé, Reekange, (Mersch), Reisdorf, Remetschen, Rippweiler, Rollingen (Mersch), Rollingergrund, Roodt (Redange), Rosport, Sandweiler, Schiltange, Schlindermanderscheid, Schuttringen, Semmizen, Sepfontaines (Simmern), Soleuvre (Orphéon), Stadtbredene, Steinheim, Tarchamp, Troine, Tuntinnen, Wallerdange, Waserschiller, Weiler la Tou, Weimerskirch (Cécilia), Weischeld, Wormeldingen (Männerchor).

Art. 5. Les communes et sociétés intéressées auront à fournir au Gouvernement des renseignements sur le mode d'emploi des subsides leur accordés.

Art. 6. Ces subsides seront imputables sur l'art. 249 du budget des dépenses de l'exercice 1919 et liquidés, ceux sub art. 1^{er} au profit des collèges des bourgmestres et échevins des villes et communes intéressées, et les autres au profit des présidents des sociétés intéressées.

Art. 7. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 24 août 1920.

*Le Directeur général
de l'instruction publique,
N. WIELTER.*

Arrêté du 27 août 1920, concernant la police sanitaire du bétail.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'AGRICULTURE
ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE;

Revu les arrêtés des 26 juin et 3 juillet 1920, par lesquels des zones d'interdiction et d'observation ont été déterminées pour enrayer la propagation de la fièvre aphteuse dans la ville de Dudelange;

Attendu que, suivant rapport du vétérinaire du Gouvernement du ressort, l'épizootie est éteinte et la désinfection réglementaire a eu lieu dans les étables contaminées à Dudelange à l'exception des étables des sieurs Theis Jean et Schmit Jean;

Vu la loi du 29 juillet 1912, sur la police sanitaire du bétail, et l'art. 85 de l'arrêté ministériel du 14 juillet 1913, concernant l'exécution de cette loi;

Arrête:

Art. 1^{er}. Les arrêtés précités des 26 juin et 3 juillet sont rapportés.

Art. 5. Die beteiligten Gemeinden und Vereine haben der Regierung Ausschluß über die Verwendung der ihnen bewilligten Subsidien zu erteilen.

Art. 6. Diese Subsidien werden auf Art. 249 des Ausgabebudgets von 1919 verrechnet, die in Art. 1 erwähnten werden an die Schöffenkollegien der beteiligten Städte und Gemeinden, die übrigen an die Präsidenten der betreffenden Vereine angewiesen.

Art. 7. Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Memorial“ eingetragen werden.

Luxemburg, den 24. August 1920.

*Der General-Direktor
des öffentlichen Unterrichts,
N. Welter.*

Beschluß vom 27. August 1920, die Viehseuchenpolizei betreffend.

Der General-Direktor des Ackerbaus
und der sozialen Fürsorge;

Nach Einsicht der Beschlüsse vom 26. Juni und 3. Juli 1920, betreffende Absperrung und Beobachtungsgeländen, um die Verschleppung der Maul- und Klauenseuche in der Stadt Fudelingen zu verhindern,

Zu Erwägung, daß laut Bericht des zuständigen Staats Tierarztes die Seuche in Fudelingen in den versuchten Stallungen erloschen ist, und die vorchriftsmäßige Desinfektion stattgefunden hat, mit Ausnahme jedoch von den Stallungen der Hrn. Theis Johann und Schmit Johann;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 29. Juli 1912, über die Viehseuchenpolizei, sowie des Art. 85, des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913, betreffend Ausführung dieses Gesetzes,

Beschließt:

Art. 1. Borerwähnte Beschlüsse vom 26. Juni und 3. Juli 1920 sind außer Kraft gesetzt.

Seules les étables prémentionnées des sieurs Theis Jean et Schmit Jean restent soumises à l'interdit.

Les dispositions des art. 70, 71, 72, 73 et 77 de l'arrêté ministériel du 11 juillet 1913 sont applicables à ces étables.

Art. 2. La ville de Dudelange formera la zone d'observation qui est régie par les art. 74, 75, 76 et 77 du dit arrêté.

Art. 3. Les infractions au présent arrêté seront punies des peines prévues par l'arrêté grand-ducal du 26 juin 1913, pris en exécution de la loi du 29 juillet 1912.

Art. 1. Le présent arrêté entrera en vigueur le jour de sa publication au *Mémorial*.

Luxembourg, le 27 août 1920.

*Le Directeur général de l'Agriculture
et de la prévoyance sociale,
R. DE WARA.*

Avis. Ecole d'accouchement et établissement de Maternité.

Par arrêté grand ducal du 17 août 1920, démission honorable de la fonction d'administrateur directeur de la Maternité et de l'école d'accouchement a été accordée sur sa demande à M. le Dr. Gustave Ronck, docteur en médecine, en chirurgie et en accouchement, à Luxembourg, à partir du 1^{er} août 1920. Par le même arrêté M. le Dr. Ronck a été nommé administrateur-directeur honoraire des dits établissements.

Luxembourg, le 24 août 1920.

*Le Directeur général
de l'Instruction publique,
N. WELTER.*

Nur die vorerwähnten Stallungen von Herrn Theis Johann und Schmit Johann bleiben unter Sperre.

Die Bestimmungen der Art. 70, 71, 72, 73 und 77 des Ministerialbeschlusses vom 14. Juli 1913 sind auf diese Stallungen anwendbar.

Art. 2. Die Stadt Dudelingen bildet das Beobachtungsgebiet, welches den Bestimmungen der Art. 74, 75, 76 und 77 desselben Beschlusses unterliegt.

Art. 3. Zuwiderhandlungen gegen diesen Beschluss werden mit den durch Großh. Beschluss vom 26. Juni 1913, in Ausführung des Gesetzes vom 29. Juli 1912, vorgesehenen Strafen geahndet.

Art. 1. Dieser Beschluss tritt am Tage seiner Veröffentlichung im „Mémorial“ in Kraft.

Luxemburg, den 27. August 1920.

*Der General-Direktor des Ackerbau
und der sozialen Fürsorge,
M. DE WARA.*

Bekanntmachung. Hebammenunterrichts- u. Entbindungsanstalt.

Durch Großh. Beschluss vom 17. August 1920 ist Herr Dr. Gustav Ronck, Doktor der Medizin, Chirurgie und Geburtshilfe zu Luxemburg, auf sein Gesuchen, vom 1. August 1920 ab, ehrenvolle Entlassung als Direktor der Hebammenunterrichts- und Entbindungsanstalt bewilligt worden. Durch denselben Beschluss ist Herr Dr. Ronck, zum Ehren-Direktor dieser Anstalt ernannt worden.

Luxemburg, den 24. August 1920.

*Der General-Direktor
des öffentlichen Unterrichts,
N. Welter*

Avis. - Ecole d'accouchement et établissement de Maternité.

Par arrêté grand-ducal du 17 août 1920, M. le Dr. Camille Rischard, docteur en médecine, en chirurgie et en accouchement à Luxembourg, a été nommé aux fonctions d'administrateur-directeur de la Maternité et de l'école d'accouchement, à partir du 1^{er} août 1920, en remplacement de M. le Dr. Gustave Fouck, démissionnaire.

Luxembourg, le 21 août 1920.

*Le Directeur général
de l'Instruction publique,*
N. WELTER.

Avis. - Enseignement supérieur et moyen.

Par arrêté grand-ducal du 21 août 1920, M. Félix Ourth, professeur à l'école industrielle et commerciale d'Esch-s.-Alzette, a été nommé en la même qualité à l'école industrielle et commerciale de Luxembourg.

Luxembourg, le 26 août 1920.

*Le Directeur général
de l'Instruction publique*
N. WELTER.

Avis. - Postes et Télégraphes.

Une agence téléphonique qui s'occupe également de la transmission et de la réception de télégrammes est établie dans la localité de Reuland. - Cette agence est reliée au bureau téléphonique de Larochette et est ouverte aux services téléphonique et télégraphique aux mêmes heures que le bureau préposé.

Luxembourg, le 28 août 1920.

Le Directeur général de finances
A. NEYENS.

Bekanntmachung. Hebammenunterrichts- u. Entbindungsaustalt.

Durch Großh. Beschluß vom 17. August 1920 ist Sr. Dr. Camille Rischard, Doktor der Medizin, Chirurgie und Geburtshilfe zu Luxemburg, vom 1. August 1920 als Direktor der Hebammenunterrichts- und Entbindungsaustalt, in Ersetzung des Sr. Dr. Gustav Fouck, der seine Entlassung eingereicht hat, ernannt worden.

Luxemburg, den 21. August 1920.

Der General-Direktor
des öffentlichen Unterrichts,
N. Welter.

Bekanntmachung. Höherer und mittlerer Unterricht.

Durch Großh. Beschluß vom 21. August 1920, ist Sr. Josef Ourth, Professor an der Industrie- und Handelschule zu Esch s. d. Alz., in derselben Eigenschaft an die Industrie- und Handelschule zu Luxemburg ernannt worden.

Luxemburg, den 26. August 1920.

Der General-Direktor
des öffentlichen Unterrichts,
N. Welter.

Bekanntmachung. Telegraphen- und Telephonwesen.

Eine Aussprechagentur welche sich ebenfalls mit der Annahme und Abgabe von Telegrammen befaßt, ist in der Ortschaft Reuland errichtet worden. Diese Agentur ist an das Telephon angeschlossen und ist für den Telephon- und Telegraphendienst an denselben Stunden wie das vorgesehene Amt geöffnet.

Luxemburg, den 28. August 1920.

Der General-Direktor der Finanzen,
A. Neyens